

**Niniejszy Regulamin określa:**

- 1) ogólne warunki, zasady oraz sposób sprzedaży usług prowadzonej przez Operatora za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) w odniesieniu do usługi: **Karnet Fitness Fit Comfort**.
- 2) szczegółowe postanowienia umowy zawieranej z Operatorem na odległość za pośrednictwem serwisu internetowego [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl),
- 3) zasady korzystania z usług Operatora i Karty oraz Obiektu fitness.

§ 1. DEFINICJE

1. Dni Robocze – oznacza dni tygodnia od poniedziałku do piątku;
2. Dostawa – oznacza czynność faktyczną polegającą na dostarczeniu Karty w miejsce wskazane przez Użytkownika. Operator dołoży starań, aby Dostawa odbyła się w ciągu 3 dni roboczych od momentu zawarcia Umowy;
3. Dostawca płatności – oznacza przedsiębiorcę - eCard S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Czackiego 7/9/11, 00-043 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numer KRS: 0000042304, NIP: 5213103040, o kapitale zakładowym wynoszącym 30 259 488,00 zł (w całości opłaconym), zapewniającego obsługę płatności on-line;
4. Forma płatności – uznawana przez Operatora forma płatności opłat wynikających z Umowy. W przypadku oferty Karnet Fitness Fit Comfort jedyną dopuszczalną przez Operatora formą płatności jest cykliczne obciążenie karty płatniczej;
5. Hasło – oznacza ciąg znaków literowych, cyfrowych lub innych wybranych przez Użytkownika podczas Rejestracji w Strefie Klienta, wykorzystywanych w celu zabezpieczenia dostępu do Konta Użytkownika;
6. Konto Użytkownika – oznacza indywidualny dla każdego Użytkownika panel, uruchomiony na jego rzecz przez Operatora, po dokonaniu przez Użytkownika Rejestracji;
7. Login – oznacza indywidualne oznaczenie Użytkownika wymagane wraz z Hasłem do założenia Konta Użytkownika w Strefie Klienta. Loginem jest adres poczty elektronicznej (e-mail) wskazany przez Użytkownika;
8. Karta – oznacza kartę abonentową lub inną formę zastępczą umożliwiającą korzystanie przez Użytkownika z Usług Operatora;
9. Obiekt fitness – obiekt fitness, w którym Operator lub Partner prowadzi działalność klubu fitness pod marką Calypso Fitness. Pełna lista obiektów fitness znajduje się na Stronie Internetowej w zakładce Nasze Kluby na podstronie <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>;
10. Obiekt macierzysty – Obiekt fitness wskazany przez Użytkownika w trakcie składania zamówienia, z którego usług Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy zawartej z Operatorem;
11. Okres promocyjny – oznacza okres począwszy od dnia zawarcia Umowy do dnia 31 lipca 2019 r.
12. Operator – oznacza przedsiębiorcę - Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS 0000400719, NIP: 525-251-96-84, o kapitale zakładowym w wysokości 100.000,00 zł (opłacony w całości), prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i będącego jednocześnie właścicielem Strony Internetowej;
13. Oplata promocyjna – opłata za korzystanie z Usług w okresie promocyjnym tj. od dnia zawarcia Umowy do 31 lipca 2019 r. w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej, uiszczana przez Użytkownika w chwili składania zamówienia;
14. Partner – oznacza przedsiębiorcę:
  - a) Fitness MCG sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000384688, NIP: 5252507333, o kapitale zakładowym w wysokości 500 000,00 zł;
  - b) Baltic Fitness Center sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS: 0000431757, NIP: 5252538196, o kapitale zakładowym w wysokości 5 000,00 zł;- prowadzącego działalność klubów fitness pod marką Calypso Fitness i świadczącego na rzecz Użytkownika Usługi Operatora;
15. Regulamin – oznacza niniejszy Regulamin Usług Karnet Fitness Fit Comfort.
16. Regulamin Usług Fitness – oznacza regulamin określający organizacyjno-techniczne warunki świadczenia Usług przez Operatora lub Partnera, z których Użytkownik może korzystać na podstawie Umowy;
17. Strona Internetowa – oznacza strony internetowe, pod którymi Operator prowadzi działania informacyjne i marketingowe oraz Strefę Klienta, działające

**These Regulations specify:**

- 1) the general terms, conditions, rules and manner of sales by the Operator through the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl) in the scope of the following service: **Fit Comfort Fitness Pass**
- 2) the specific provisions of a distance agreement concluded with the Operator via the website: [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
- 3) the rules of using the Operator's services, Card and Fitness Facilities,

§ 1. DEFINITIONS

1. Workdays - mean the days from Monday to Friday;
2. Delivery - means the factual act consisting in delivery a Card to the place indicated by the User. The Operator will exercise the efforts to make the Delivery take no more than 3 workdays of the date of conclusion of an Agreement;
3. Payment Service Provider - means the entrepreneur: eCard S.A. with its registered office in Warsaw at Czackiego street No. 7/9/11, 00-043 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000042304, NIP No.: 5213103040, with the share capital of PLN 30,259,488.00 (paid-up in full), providing the online payment services;
4. Method of Payment - the method of payment accepted by the Operator, resulting from the Agreement. In the case of the Fit Comfort Fitness Pass offer, the only method of payment allowed by the Operator is repetitive debit on its payment card.
5. Password - means the combination of letters, digits or other character selected by the User during Registration in the Customer Zone, used for the purpose of securing access to the User Account.
6. User Account - the individual panel for the User, launched for it by the Operator, after the User is registered on the Website.
7. Login - the individual designation of the User, required with the Password for opening a User Account in the Customer Zone. The login is the email address indicated by the User.
8. Card - means the subscription card or another, replacement card, which allows the User to use the Operator's Services.
9. Fitness Facility - the fitness facility, in which the Operator or a Partner conducts the activities of a fitness club under the brand of Calypso Fitness; The full list of fitness facilities is available on the Website, in the Nasze Kluby (Our Clubs) bookmark on the page <https://www.calypso.com.pl/nasze-kluby>.
10. Home Facility - The fitness facility indicated by the User while placing an order, in which the User may use the services on the basis of the Agreement concluded with the Operator.
11. Promotional period - means period from the day of the conclusion of the Agreement until July 31th, 2019.
12. Operator - means the entrepreneur - Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw, at Puławska street, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register at KRS No.: 0000400719, NIP No.: 5252519684, with the share capital of PLN 100.000,00 (paid-up in full), operating the fitness clubs under the "Calypso Fitness" brand and being the owner of the Website.
13. Promotional Fee - a fee for using the Services during the promotional period i.e. from the day of conclusion of the Agreement until July 31, 2019 in the amount indicated on the Website, paid by the User upon placing an order.
14. Partner - means the entrepreneur:
  - a) Fitness MCG sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000384688, NIP No. 5252507333, with the share capital of PLN 500,000.00;
  - b) Baltic Fitness Center Sp. z o.o. with its registered office in Warsaw, at Puławska street No. 427, 02-801 Warszawa, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the capital city of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Register at KRS No. 0000431757, NIP No. 525-253-81-96, with the share capital of PLN 5,000.00;- operating the fitness clubs under the "Calypso Fitness" brand and providing the Services offered by the Operator to the Users;
15. Regulations - mean these Fit Comfort Fitness Pass Regulations.
16. Fitness Service Regulations - mean the regulations specifying the organizational and technical conditions of provision of services by the Operator or Partner, which the User may use under an Agreement.
17. Website - means the websites, at which the Operator conducts its information and marketing activities and the Customer Zone at [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl).
18. Customer Zone - means the pages of the Website, through which the

w domenie [www.calypso.com.pl](http://www.calypso.com.pl);

18. Strefa Klienta – oznacza podstrony Strony Internetowej za pośrednictwem których Operator udostępniła Użytkownikom posiadającym aktywne Konto Użytkownika funkcjonalności, w szczególności możliwość zakupu towarów i usług, a ponadto newsletter, aktualności, możliwość śledzenia postępów treningowych, na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz w Regulaminie Strefy Klienta;

19. Umowa – oznacza umowę zawartą z Operatorem przez Użytkownika na odległość w rozumieniu ustawy z dnia 30 kwietnia 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 poz. 827 z późn. zm.), której przedmiotem jest świadczenie przez Operatora na rzecz Użytkownika Usług w wariantcie Karnet Fitness Fit Comfort;

20. Usługi – oznacza usługi oferowane przez Operatora na Stronie Internetowej, realizowane w ramach Karnetu Fitness Fit Comfort, to jest możliwość korzystania z usług Obiektów fitness działających pod marką Calypso Fitness w zakresie siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz w Szczecinie Outlet Park), na warunkach określonych w niniejszym Regulaminie oraz Regulaminie Usług Fitness.

Operator może udostępnić inne usługi niewymienione w niniejszym punkcie, których szczegółowe warunki zostaną określone każdorazowo w odrębnych regulaminach i nie mają wpływu na zakres i warunki świadczenia usług określonych w niniejszym Regulaminie;

21. Użytkownik – oznacza osobę fizyczną, posiadającą co najmniej ograniczoną zdolność do czynności prawnych mającą ukończone 16 lat, korzystającą z Usług Operatora lub Strefy Klienta w zakresie niezwiązanym bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

## § 2. POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Operator za pośrednictwem Strony Internetowej oferuje Użytkownikom możliwość nabycia dostępu do Usługi w wariantcie Karnet Fitness Fit Comfort Wakacje 2019 Oferta Promocyjna, obejmującej możliwość korzystania w określonym Umową zakresie z Obiektów fitness Operatora i Partnerów, działających pod marką Calypso Fitness, przez czas określony od dnia zawarcia Umowy do dnia 31 lipca 2019 r. (Okres promocyjny) oraz przez okres 12 miesięcy kalendarzowych, z zastrzeżeniem, że termin 12 miesięcy kalendarzowych obowiązywania Umowy liczony będzie od dnia 1 sierpnia 2019 r., z zastrzeżeniem § 5 ust. 9 lit. h. Zawarcie Umowy na warunkach promocyjnych określonych w niniejszym Regulaminie jest możliwe wyłącznie w okresie od dnia 01 czerwca 2019 r. do dnia 31 lipca 2019 r. do godz. 23.59. Z uwagi na zawarcie Umowy na warunkach promocyjnych, Użytkownik jest zobowiązany do uiszczenia opłaty za korzystanie z Usług w Okresie promocyjnym (tj. od dnia zawarcia Umowy do dnia 31 lipca 2019 r.) w obniżonej wysokości wskazanej na Stronie Internetowej (Opłata promocyjna).

2. Korzystanie z Usług następuje każdorazowo na podstawie Umowy zawartej na odległość pomiędzy Operatorem a Użytkownikiem, na warunkach określonych szczegółowo w niniejszym Regulaminie, Regulaminie Usług Fitness oraz według aktualnych cen wskazanych na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika. Po zakończeniu Okresu promocyjnego, Użytkownik jest zobowiązany do uiszczenia opłat miesięcznych w wysokości 99,00 zł w każdym kolejnym miesiącu obowiązywania Umowy, a w przypadku wyboru Obiektu Premium jako Obiektu Macierzystego 119,00 zł w każdym kolejnym miesiącu obowiązywania Umowy.

3. Ceny zamieszczone na Stronie Internetowej stanowią ceny brutto (z podatkiem VAT) i określone są w złotych polskich. Operator wystawia Użytkownikowi fakturę w formie elektronicznej, która będzie dostępna w Koncie Użytkownika.

4. Niezależnie od opłat za poszczególne Usługi, Użytkownik zobowiązany jest uiszczyć w momencie składania zamówienia Opłatę promocyjną za korzystanie z Usług w Okresie promocyjnym, w wysokości wskazanej na Stronie Internetowej, służącą również do potwierdzenia przez Dostawcę płatności prawidłowości danych karty płatniczej, podanych przez Użytkownika w chwili składania zamówienia. Opłata promocyjna obowiązuje w wysokości określonej na Stronie Internetowej w momencie składania zamówienia przez Użytkownika.

5. Użytkownik dokonuje płatności za zamówione Usługi wyłącznie przy użyciu cyklicznego obciążenia karty płatniczej (dalej: cykliczne obciążenie karty) Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro z góry, do 5-go dnia każdego miesiąca kalendarzowego obowiązywania Umowy, zgodnie z zasadami szczegółowo określonymi w ust. 6-10. Okresem rozliczeniowym jest miesiąc kalendarzowy, z wyłączeniem Okresu promocyjnego gdy okresem rozliczeniowym jest okres od dnia zawarcia Umowy do dnia 31 lipca 2019 r.

6. Użytkownik zobowiązany jest do wskazania numeru i daty ważności swojej karty płatniczej oraz wyrażenia zgody na cykliczne obciążanie rachunku karty płatniczej w celu dokonywania płatności wynikających z Umowy. Zaznaczenie przez Użytkownika odpowiedniego pola w trakcie składania zamówienia na Stronie Internetowej oznacza wyrażenie zgody, o której mowa w zdaniu poprzedzającym. Płatności cykliczne autoryzowane są przez Dostawcę płatności – eCard S.A. za pośrednictwem serwisu rozliczeniowego eCard S.A. Dane

Operator provides the Users with active User Accounts, with the functionalities, in particular with the possibility to purchase goods and services, as well as a newsletter, updates, training progress tracking, upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Customer Zone Regulations.

19. Agreement - means the distance agreement, as defined in the Act on Consumer Rights of 30 April 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), concluded with the Operator by a User, the subject of which is the provision by the Operator of the services in the Fit Comfort Fitness Pass to the User:

20. Services - mean the services offered by the Operator on the Website under a Fit Comfort Fitness Pass, i.e. the possibility to use the Fitness Facilities operating under the brand of Calypso Fitness, in the scope of gym, fitness activities and sauna (excluding the Fitness Facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park), upon the terms and conditions specified in these Regulations and in the Fitness Service Regulations,

The Operator may provide other services, not listed in this point, the specific terms and conditions of which will be specified each time in separate regulations and which will not affect the scope or the terms and conditions of provision of the services specified in these Regulations.

21. User - means an individual with at least a limited capacity for acts in law, aged at least 16, using the Operator's Services or Customer Zone in the scope not directly associated with its business or professional activities.

## §2. GENERAL PROVISIONS

1. Using the Website, the Operator offers the Users with the possibility to purchase access to the Service in the Fit Comfort Fitness Pass Summer Holidays 2019 promotional offer variant, covering the possibility to use, in the scope specified in the Agreement, the Fitness Facilities of the Operator and Partners, operating under the Calypso Fitness brand, for the specified period of time from the day of conclusion of the Agreement until July 31st, 2019 (Promotional period) and of 12 calendar months, with the reservation that the time limit of 12 calendar months of the term of the Agreement will be counted from the August 1st, 2019, subject to § 5 section 9 letter h. The conclusion of the Agreement on promotional terms indicated in these Regulations is possible only from June 1st, 2019 to July 31st, 2019 to 23.59. Due to conclusion of the Agreement on promotional terms the User will be obliged to pay for using the Services in the Promotional period (i.e. from the date of conclusion of the Agreement until July 31st, 2019), at a discounted level indicated on the Website (Promotional fee)

2. The Services are used each time on the basis of a distance Agreement concluded between the Operator and a User, upon the terms and conditions specified in detail in these Regulations, the Fitness Service Regulations, and based on the current prices published on the Website upon the placement of an order by a User. After the lapse of the Promotional period, the User is obliged to pay monthly payment in amount of 99,00 PLN in each subsequent settlement period of the term of the Agreement, or in case of selected Premium Facility as Home Facility 119,00 PLN in each subsequent settlement period of the term of the Agreement.

3. The prices published on the Website are gross prices (including VAT) and are specified in Polish zloty (PLN). The Operator will issue an electronic invoice for the User, which will be available after the Users logs in to its User Account.

4. Regardless of the fees for the respective Services, the User will be obliged to pay, upon placing the order, a Promotional Fee for using the Services during the Promotional period, in the amount specified on the Website, also used by the Payment Service Provider to verify the correctness of the data of the payment card stated by the User when placing the order. The Promotional Fee will apply in the amount specified on the Website at the time when the User places an order.

5. The User will pay for the ordered Services only by using repetitive debit on its payment card (hereinafter: repetitive debit of the card): Visa, Visa Electron, MasterCard, MasterCard Electronic, Maestro in advance, until the 5th day of each calendar month of the term of the Agreement, based on the detailed rules specified in sections 6 – 10. A settlement period will be a calendar month, with the exception of the Promotional Period when the settlement period is the period from the date of the conclusion of the Agreement until July 31, 2019.

6. The User is obliged to state the number and validity date of its payment card and to express its consent for repetitive debits of its payment card account for the purpose of making the payments under an Agreement. The consent referred to in preceding sentence is given by selecting the appropriate field by the User upon placing the order in the Website. The repetitive payments will be authorized by the Payment Service Provider – eCard S.A. –

karty płatniczej Użytkownika nie będą zapisywane przez Operatora. Karta płatnicza będzie identyfikowana przez Operatora wyłącznie na podstawie unikalnego numeru oraz ciągu znaków (tzw. „Cardhash”), przesyłanych przez serwis rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A., umożliwiających obciążenie karty płatniczej w celu opłacenia płatności wynikających z Umowy. Dane karty płatniczej są zapisywane i przechowywane wyłącznie przez system rozliczeniowy Dostawcy płatności eCard S.A.

7. Zgoda, o której mowa w ust. 6, może zostać w każdej chwili cofnięta przez Użytkownika poprzez złożenie dyspozycji na adres: [platnoscicykliczne@calypso.com.pl](mailto:platnoscicykliczne@calypso.com.pl). Dyspozycja cofnięcia zgody powinna zostać przesłana z adresu email Użytkownika wskazanego jako Login oraz zawierać numer Karty lub numer telefonu Użytkownika.

8. Każdy przypadek nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, o których mowa w ust. 6, z wyłączeniem nieskutecznej autoryzacji z powodu braku środków, powoduje konieczność ponownej rejestracji karty płatniczej przez Użytkownika, zgodnie z zasadami o których mowa w ust. 6. Dostawca płatności może zobowiązać Użytkownika do dokonania dodatkowej autoryzacji płatności cyklicznych w innych przypadkach niż wskazane w zdaniu poprzedzającym.

9. W przypadku cofnięcia zgody, o którym mowa w ust. 7, lub nieskutecznej autoryzacji płatności cyklicznych, okoliczność ta nie zwalnia Użytkownika od obowiązku uiszczenia należnych opłat w danym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy.

10. Zgoda na cykliczne obciążenie karty płatniczej uprawnia Operatora do obciążenia rachunku karty płatniczej Użytkownika pełną należną kwotą opłat w danym okresie rozliczeniowym oraz w każdym kolejnym okresie rozliczeniowym obowiązywania Umowy, bez konieczności każdorazowego dodatkowego zawiadomienia o tym fakcie Użytkownika.

11. Karta może zostać wydana Użytkownikowi w recepcji jednego z Obiektów fitness, po weryfikacji tożsamości Użytkownika z dowodem tożsamości oraz identyfikatorem zamówienia otrzymanym w wiadomości e-mail od Operatora, o której mowa w § 3 ust. 1.

13. Użytkownik, w recepcji jednego z Obiektów fitness, potwierdza własnoręcznym podpisem otrzymanie Karty.

14. Użytkownik wyraża zgodę na wystawianie i przesyłanie faktur elektronicznych, które po ich wystawieniu będą dostępne w Koncie Użytkownika, na podstawie ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług. Użytkownik może pobrać i zapisać fakturę elektroniczną na swoim urządzeniu w celu dalszego jej wykorzystania.

### § 3. SKŁADANIE ZAMÓWIENIA

1. W celu złożenia zamówienia Użytkownik wybiera zakładkę „Cennik” na Stronie Internetowej. Ponadto Użytkownik wskazuje wymagane dane osobowe, loguje się na swoje Konto Użytkownika wpisując Login i Hasło, a jeżeli jeszcze go nie posiada, dokonuje rejestracji Konta Użytkownika, zgodnie ze wskazówkami podanymi na podstronie Strony Internetowej, a następnie określa dodatkowo:

- a) rodzaj Umowy,
- b) Obiekt macierzysty,

Następnie Użytkownik przekazuje zamówienie Operatorowi wybierając polecenie „Zamawiam i płacę”, w podsumowaniu zamówienia. Następnie Operator potwierdza niezwłocznie Użytkownikowi fakt otrzymania zamówienia przesyłając wiadomość na adres e - mail Użytkownika podany podczas składania zamówienia na Stronie Internetowej i z tą chwilą dochodzi do zawarcia Umowy.

2. Po przekazaniu Operatorowi zamówienia, zgodnie z ust. 1 powyżej, Użytkownik zostaje przekierowany na bezpieczną stronę internetową Dostawcy płatności, na której - po zaakceptowaniu przez Użytkownika warunków dokonywania płatności wymaganych przez Dostawcę płatności - uiszcza opłatę w wysokości określonej w podsumowaniu zamówienia, w tym Opłatę promocyjną.

3. Usunięty.

4. Po zawarciu Umowy na zasadach określonych w Regulaminie, Operator dokonuje Dostawy Karty. Operator dołoży starań, aby Dostawa Karty odbyła się nie później niż w terminie 3 Dni Roboczych od dnia zawarcia Umowy. W przypadku Użytkownika Startera, Operator nie dostarcza Użytkownikowi Karty, a korzystanie z Usług odbywa się na podstawie Karty Startera.

5. Karta może być wystawiona wyłącznie na Użytkownika, który zawarł Umowę.

6. Karta nie może być odsprzedawana lub przekazywana i udostępniana w jakikolwiek inny sposób osobom trzecim.

### § 4. ZASADY KORZYSTANIA Z USŁUG

1. Użytkownik jest uprawniony do rozpoczęcia korzystania z Usług, po zawarciu Umowy.

2. Użytkownik może korzystać z Usług w wybranym Obiekcie macierzystym oraz w innym Obiekcie fitness w tym samym mieście co Obiekt macierzysty (z

via the eCard S.A. settlement website. The User's payment card data will not be recorded by the Operator. The payment card will be identified by the Operator solely on the basis of a unique number and combination of characters (so-called "Cardhash") sent via the Supplier's settlement website of the Payment Service Provider – eCard S.A. – allowing to debit the payment card for the purpose of paying the fees under the Agreement. The data of the payment card will be recorded and stored solely by the settlement system of the Payment Service Provider – eCard S.A.

7. The consent, referred to in section 6, may be revoked by the User at any time via [platnoscicykliczne@calypso.com.pl](mailto:platnoscicykliczne@calypso.com.pl). The instruction to revoke the consent must be sent from the email address of the User indicated as the Login and the User's Card number or phone number.

8. Every case of ineffective authorization of the repetitive payments, referred to in section 6, except for ineffective authorization for reason of lack of funds, will oblige the User to reregister its payment card in compliance with the rules specified in section 7. The Payment Service Provider may oblige the User to make an additional authorization of repetitive payments in other cases than indicated in the preceding sentence.

9. In the case of withdrawal of the consent, referred to in section 7, or of ineffective authorization of repetitive payments, that circumstance will not release the User of the obligation to pay the fees due in the given settlement period of the term of the Agreement.

10. User's consent for repetitive debit on its payment card, will authorize the Operator to encumber the payment card account of the User, with the fees due in the given settlement period and in each subsequent settlement period of the term of the Agreement, without the need to additionally report that fact to the User each time.

11. The Card may be provided to the User at the reception desk of one of the Fitness Facilities, after verification of the identity of the User holding its identity card and an order identification document received from the Operator in an email, referred to in §3 section 1.

13. At the reception desk of one of the Fitness Facilities, the User will confirm the receipt of the Card with its own signature.

14. The User expresses its consent for issuing and sending electronic invoices which, after issuance, will be available in the User Account, under the Tax on Goods and Services Act of 11 March 2004. The User may download and save an electronic invoice on its device, for future use.

### §3. ORDER PLACEMENT

1. 1. To place an order, the User will select the “Cennik” (“Price List”) bookmark on the Website. Moreover, the User will state the required personal data and log in to its User Account by entering its Login and Password and, if it does not have an account, it will register a User Account based on the guidelines on the page of the Website, and will additionally specify:

- a) Agreement type,
- b) Home Facility,

Then, the User will place its order with the Operator by clicking on “Zamawiam i płacę” (“Order and pay”) in the order summary. Then, the Operator will immediately notify the User of receiving the order, by sending an email to the User to the address stated while placing the order on the Website, thus concluding the Agreement.

2. After the order is transferred to the Operator as per section 1 above, the User will be rerouted to a secure website of the Payment Service Provider, on which – after the User accepts the payment terms and conditions required by the Payment Service Provider – it will pay the payments in the amount indicated in the order summary, including the Promotional fee.

3. Removed.

4. After concluding an agreement upon the rules specified in the Regulations, the Operator will Deliver the Card. The Operator will exercise the effort to make the Card Delivery take no more than 3 Workdays of the date of conclusion of the Agreement. In the case of the Starter User the Operator does not deliver the Card to the User and the User may use the Services on the basis of the Starter Card

5. The Card may only be issued to the User that has concluded an Agreement.

6. The Card may not be resold, given or made available to third parties in any manner.

### § 4. RULES OF USING THE SERVICES

1. The User will be entitled to start using the Services after the conclusion of the Agreement.

2. The User will be entitled to use the Services in the selected Home Facility and in other Fitness Facility located in the same city as the Home Facility (excluding Premium Facility – i.e. Calypso Fitness& Wellness Center

wyłączeniem Obiektów Premium - Calypso Fitness&Wellness Center Wilanów w Warszawie oraz Calypso Fitness Adgar Plaza w Warszawie) oraz w Obiektach fitness w innym mieście, jeżeli w takim obiekcie wysokość opłaty miesięcznej jest taka sama lub niższa jak dla wybranego przez Użytkownika Obiektu macierzystego, a także trzydzieści razy w okresie kolejnych 6 miesięcy obowiązywania Umowy w innych Obiektach fitness. Postanowienie zdania poprzedzającego nie dotyczy Użytkowników którzy wybrali Obiekt macierzysty na terenie miasta Warszawy (z wyłączeniem Obiektów Premium), którzy mogą korzystać z usług wszystkich Obiektów fitness, z wyjątkiem obiektów Premium, a także nie dotyczy to Użytkowników którzy wybrali Obiekt Premium jako Obiekt macierzysty, którzy mogą korzystać ze wszystkich Obiektów fitness. Użytkownik zobowiązany jest ponadto do przestrzegania zasad korzystania z Obiektów fitness, określonych poniżej.

3. Usunięty.

4. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do wykonywania Usług z należytą starannością.

5. Operator zobowiązany jest wobec Użytkownika do:

- dostarczenia Karty,
- zapewnienia możliwości korzystania z Usług w wybranym przez Użytkownika Obiekcie macierzystym, z zastrzeżeniem § 4 ust. 2;
- zapewnienia możliwości korzystania w Obiekcie macierzystym oraz Obiekcie fitness z siłowni, zajęć fitness oraz sauny (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz Szczecinie Outlet Park).

6. Umowa o świadczenie Usług w wariantach Karnet Fitness Fit Comfort Wakacje 2019 Oferta Promocyjna obowiązuje przez okres, od momentu jej zawarcia do dnia 31 lipca 2019 r. (okres promocyjny) a także przez kolejne 12 miesięcy kalendarzowych, z zastrzeżeniem § 5 ust. 9 lit. h (okres regularny), po upływie którego przedłuża się na czas nieokreślony z jednomiesięcznym okresem wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, chyba że Użytkownik w okresie 12 miesięcy obowiązywania Umowy (okres regularny) złoży Operatorowi oświadczenie o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta – w takim przypadku Umowa obowiązuje do ostatniego dnia miesiąca kalendarzowego, w którym upływa okres 12 miesięcy.

7. Operator może zawierać Umowę na warunkach promocyjnych oraz udzielać ulg, co zostanie odpowiednio wskazane w treści oferty na Stronie Internetowej oraz potwierdzenia przyjęcia zamówienia.

Wilanów in Warsaw and Calypso Fitness Adgar Plaza in Warsaw) and in Fitness Facility located in other city, if the amount of monthly payment is the same or lower as in the selected Home Facility, and thirty times in 6 consecutive months during the period of the term of the Agreement – in other Fitness Facilities. The preceding sentence does not apply to Users who have selected the Home Facility in the city of Warsaw (excluding Premium facilities) which will be entitled to use the services of all Fitness Facilities, excluding the Premium facilities, and it also does not apply to Users who have selected the Premium Facility as their Home Facility, which will be entitled to use all Fitness Facilities. Furthermore, the User will be obliged to follow the rules of using the Fitness Facilities specified below.

3.Removed.

4.The Operator will be liable to the User for providing the Services with due diligence.

5. The Operator will be liable to the User for:

- delivering the Card,
- providing the possibility to use the Services in the home Facility selected by the User, as well as only once per 6 consecutive months of the term of the Agreement - in the Fitness Facility not being the home Facility, subject to section 2;
- providing the possibility to use the gym, fitness activities an sauna (excluding Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park) in the home Facility and in the Fitness Facility.

6. The Agreement for provision of Services in the Fit Comfort Fitness Pass Summer Holidays 2019 Promotional Offer variant will be effective from the moment of its conclusion until July 31st, 2019 (Promotional period) and for the next 12 calendar months, subject to §5 section 9 letter h (Regular period), after the lapse of which it will be extended for an unspecified period of time, with 1 month's notice period with effect as of the end of the given calendar month, unless the User, within the 12 calendar months of the term of the Agreement (regular period), submits a declaration to the Operator on lack of the intention to continue the Agreement after lapse of the period, for which it has been concluded – in such a case the Agreement is binding until the last day of the calendar month in which the period of 12 months ends.

7. The Operator may conclude an Agreement on promotional conditions or grant discounts, which will be specified properly in the contents of the Website offer and in the order acceptance confirmation.

## §5. TERMINATION OF THE AGREEMENT. SUSPENSION OF USER'S ENTITLEMENTS

### § 5. ROZWIĄZANIE I WYPOWIEDZENIE UMOWY. ZAWIESZENIE UPRAWNIEŃ UŻYTKOWNIKA

1. Umowa może zostać wypowiedziana przez Użytkownika:

- (niezależnie od uprawnienia do odstąpienia od Umowy, o którym mowa w § 7) – w terminie 14 dni od momentu zawarcia Umowy jednakże nie później niż do dnia 31 lipca 2019 r. (w przypadku gdy okres od momentu zawarcia Umowy do dnia 31 lipca 2019 r. jest krótszy niż 14 dni), ze skutkiem na koniec okresu promocyjnego, z zastrzeżeniem, że jeżeli Użytkownik skorzysta z tego uprawnienia będzie on mógł ponownie zawrzeć Umowę o świadczenie Usług w wariantach Karnet Fitness Fit Comfort dopiero po upływie 6 miesięcy kalendarzowych od dnia rozwiązania dotychczasowej Umowy
- po upływie Okresu regularnego (tj. 12 miesięcy kalendarzowych obowiązywania Umowy), z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego.

2. Umowa o świadczenie Usług w wariantach Karnet Fitness Fit Comfort nie może zostać wypowiedziana z innych przyczyn, aniżeli określone w ust. 4 i 5 poniżej, z zastrzeżeniem ust. 1 lit. a).

3. Jeżeli Umowa przestanie obowiązywać przed upływem okresu na jaki została zawarta z przyczyn wywołanych przez jedną ze Stron, określonych odpowiednio w ust. 4 i 5 poniżej, Strona ta jest zobowiązana do zapłaty drugiej Stronie kary umownej za wcześniejsze rozwiązanie Umowy, w wysokości obliczonej jako iloczyn wartości opłaty miesięcznej obowiązywania Umowy oraz liczby miesięcy, które pozostały do końca okresu obowiązywania Umowy, o którym mowa w § 4 ust. 6, gdyby Umowa nie została rozwiązana.

4. Użytkownik ma prawo rozwiązać Umowę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku jednoczesnej niedostępności Usług, trwającej dłużej niż 7 dni, z zastrzeżeniem że Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia Usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części, w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań.

5. Operator jest uprawniony do rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:

- powstania po stronie Użytkownika zaległości w regulowaniu opłat wynikających z Umowy za trzy miesiące kalendarzowe obowiązywania Umowy,
- udostępnienia przez Użytkownika osobie trzeciej Karty w celu nieuprawnionego skorzystania przez tę osobę z Usług,

1. The Agreement may be terminated by the User:

- (regardless of the right to withdraw from the Agreement, referred to in § 7) – within 14 days of concluding the Agreement but no later than until July 31st, 2019 (if the period from the date of the conclusion of the Agreement is shorter than 14 days), with effect at the end of that promotional period, with the reservation that if the User exercises that authority, it may again conclude a Service Agreement on provision of Services in the Fit Comfort Fitness Pass variant only after the lapse of 6 calendar months of the termination of the previous Agreement.
- after the lapse of Regular period (i.e. 12 calendar months of the term of the Agreement), by one month's notice, with effect for the end of the calendar month.

2. The Agreement on provision of Services in the Fit Comfort Fitness Pass variant may not be terminated for any reasons other than specified below in sections 4 or 5, subject to section 1 letter a).

3. If the Agreement ceases to be binding prior to the expiry of the time limit, for which it has been concluded, for reasons caused by one of the Parties, specified, respectively, in sections 4 and 5 below, the Party will be obliged to pay the other Party the contractual penalty for early termination thereof, in the amount calculated as the product of the value of the monthly fee of the term of the Agreement and the number of months left until the end of the term thereof, referred to in §4 section 6, if the Agreement has not been terminated.

4. The User is entitled to terminate the Agreement with immediate effect, if the Services are not available for a continuous period of more than 7 days with the reservation that the Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of performing renovations, repairs or other, necessary activities.

5. The Operator is entitled to terminate the Agreement with immediate effect, in the following cases:

- User's arrears in the payment of the fees under the Agreement for three calendar months of the term of the Agreement,
- If the User lends its Card to a third party for the purpose of unauthorized use of the Services by that person,
- If a Card is copied for the purpose of lending it or its numbers to third

- c) kopiowania Karty w celu udostępnienia jej lub jej numerów osobom trzecim,
- d) naruszenia przez Użytkownika Regulaminu w sposób powodujący zagrożenie życia lub zdrowia dla innych osób korzystających z Obiektu fitness albo rażąco naruszający przyjęte normy i обыczaje, w szczególności Regulaminu Usług Fitness,
- e) korzystania przez Użytkownika z Usługi w celach związanych bezpośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą, zawodową lub inną działalnością o charakterze zarobkowym.
6. Oświadczenie o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta (§ 4 ust. 6), lub wypowiedzeniu Umowy powinno być dokonane w formie pisemnej, pod rygorem nieważności, z zastrzeżeniem postanowień zdania kolejnego. Operator może udostępnić Użytkownikowi możliwość złożenia oświadczenia o braku woli kontynuowania Umowy po upływie okresu na jaki została zawarta lub wypowiedzenia Umowy, również za pośrednictwem Strefy Klienta, która to forma uznawana będzie przez Strony za równoważną w skutkach z formą pisemną, zastrzeżoną pod rygorem nieważności w zdaniu poprzedzającym. Oświadczenie o wypowiedzeniu Umowy może zostać skutecznie cofnięte przez Użytkownika do chwili rozwiązania Umowy bez jakichkolwiek konsekwencji.
7. W razie powstania zaległości w zapłacie którejkolwiek opłaty miesięcznej, przekraczającej 7 dni, Operator, również za pośrednictwem Partnera, po poprzednim zawiadomieniu za pomocą jednego z następujących kanałów: telefonicznie, smsowo, mailowo, osobiście lub pisemnie Użytkownika o zaległościach oraz o możliwości zawieszenia dostępu Użytkownika do Usług i wyznaczeniu 7-dniowego terminu do zapłaty zaległości, może w przypadku bezskutecznego upływu tego terminu, dokonać natychmiastowego zawieszenia Użytkownika w uprawnieniach do korzystania z Usług. Zawieszenie Użytkownika w przypadku, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, nie wymaga dodatkowego zawiadomienia Użytkownika o tym fakcie. Zawieszenie Użytkownika w uprawnieniach trwa do momentu uregulowania całości zaległości.
8. W okresie trwania zawieszenia, o którym mowa w ust. 7, Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług, a Operator lub Partner nie jest zobowiązany do żadnych świadczeń na rzecz zawieszonoego Użytkownika, związanych z dostępem do Usług.
9. Użytkownik ma prawo do zawieszania praw i obowiązków wynikających z Umowy (tzw. Zamrożenia Karnetu) na następujących zasadach:
- a) w okresie Zamrożenia Karnetu Operator nie świadczy Usługi, a Użytkownik nie jest zobowiązany do uiszczania miesięcznych opłat,
  - b) jednorazowo Użytkownik może dokonać Zamrożenia Karnetu na jeden, kolejny miesiąc kalendarzowy,
  - c) uprawnienia i obowiązki wynikające z Umowy wznawiane są automatycznie po upływie miesiąca kalendarzowego objętego Zamrożeniem Karnetu,
  - d) Zamrożenie Karnetu jest nieodpłatne i Użytkownik może z niego korzystać wielokrotnie, na zasadach określonych w niniejszym ustępie,
  - e) w miesiącu kalendarzowym objętym Zamrożeniem Karnetu Użytkownik nie może przedłużyć tego Zamrożenia Karnetu o kolejny miesiąc kalendarzowy,
  - f) dyspozycje Zamrożenia Karnetu przyjmowane są wyłącznie pomiędzy 5-tym a ostatnim dniem miesiąca kalendarzowego, poprzedzającego miesiąc kalendarzowy, który ma zostać objęty Zamrożeniem Karnetu,
  - g) Zamrożenie Karnetu w okresie do dnia 30 września 2019 r. nie jest możliwe,
  - h) żaden miesiąc kalendarzowy objęty Zamrożeniem Karnetu nie jest wliczany do Okresu regularnego (12 miesięcy kalendarzowych obowiązywania Umowy),
  - i) dyspozycje Zamrożenia Karnetu zgłosić może wyłącznie Użytkownik niezalegający z płatnościami,
  - j) Użytkownik ma możliwość cofnięcia zgłoszonej dyspozycji Zamrożenia Karnetu do końca dnia poprzedzającego dzień, od którego ma się rozpocząć Zamrożenie Karnetu,
  - k) dyspozycje Zamrożenia Karnetu oraz cofnięcia Zamrożenia Karnetu przyjmowane są od Użytkowników wyłącznie w Strefie Klienta za pośrednictwem Strony Internetowej,
  - l) w okresie od dnia złożenia dyspozycji Zamrożenia Karnetu do ostatniego dnia miesiąca kalendarzowego objętego Zamrożeniem Karnetu prawo do złożenia wypowiedzenia Umowy ulega zawieszeniu – żadna ze Stron nie może w tym czasie skorzystać z tego uprawnienia, bez względu na warunki wypowiedzenia Umowy przewidziane w innych postanowieniach niniejszego Regulaminu.
10. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.
- parties,
- d) If the User violates the Regulations in the manner that poses a risk to the life or health of other persons using the Fitness Facility, or in the manner that grossly violates the adopted standards and practices, especially Fitness Services Regulations.
- e) If the User uses the Service for the purpose directly associated with business activities, professional activities or other paid activities.
6. A declaration on lack of the intention to continue the Agreement after the lapse of the period of time (§ 4 section 6), for which it has been concluded, or on termination of the Agreement, must be made in writing to be valid, subject to the provisions of the next sentence. The Operator may provide the User to submit a declaration on lack of the intention to continue the Agreement after the lapse of the period of time, for which it has been concluded or on termination of the Agreement, also on the Customer Zone, the effects of which form will be considered by the Parties as equivalent to the effects of the written form specified in the preceding sentence. A declaration on termination of the Agreement may be effectively revoked by the User until the Agreement is terminated, without any consequences.
7. In the case of arrears in payment of any monthly fees in excess of 7 days, the Operator, including through a Partner, after sending a notification to the User, using one of the following channels: phone, text, email, in person or in writing, of the arrears and of the possibility to suspend the User's access to the Services and after setting a 7-day time limit for payment of the arrears, may, in the ineffective lapse of that time limit, immediately suspend the User's rights to use the Services. The suspension of a User in the case specified in the preceding sentence, does not require an additional notification of that fact to the User. The suspension of the User will last until the whole arrears are paid.
8. In the period of suspension, referred to in section 7, the User will not be entitled to use the Services, and the Operator or Partner will not be obliged to provide any services to the suspended User on account of access to the Services.
9. The User is entitled to suspend the rights and obligations under the Agreement (so-called Pass Freezing) upon the following rules:
- a) in the Pass Freezing term, the Operator will not provide the Service and the User will not be obliged to pay the monthly fees,
  - b) every time, the User may Freeze the Pass for one subsequent calendar month,
  - c) the rights and obligations under the Agreement will resume automatically after the lapse of the calendar month covered by Pass Freezing,
  - d) Pass Freezing is free of charge and the User may use it many times, upon the rules specified in this section,
  - e) in the calendar month covered by Pass Freezing, the User may not extend that Pass Freezing by another calendar month,
  - f) the instructions to Freeze the Pass are taken solely between the 5th and last day of the calendar month prior to the calendar month which is to be covered by Pass Freezing,
  - g) It is not possible to Freeze the Pass until the September 30th, 2019,
  - h) no calendar month covered by Pass Freezing will be counted as one of the Regular period (12 calendar months of the term of the Agreement),
  - i) the instruction to Freeze the Pass may only be issued by a User that is not in arrears with payments,
  - j) the User may revoke its instruction for Freezing the Pass until the end of the day preceding the day, on which Pass Freezing is to start,
  - k) the instructions to Freeze the Pass or to revoke Pass Freezing are taken from the Users solely on the Customer Zone via the Website,
  - l) from the date of issuing the instruction to Freeze the Pass until the last day of the calendar month covered by Pass Freezing, the right to terminate the Agreement is suspended – no Party may exercise that right regardless of the conditions of termination of the Agreement specified in other provisions of these Regulations.
10. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

## § 6. REKLAMACJE

1. Użytkownik może zgłosić Operatorowi reklamacje dotyczącą Umowy (niewykonania lub niewłaściwego wykonania Umowy). Reklamacja może być złożona w formie elektronicznej i przesłana na adres poczty elektronicznej Operatora (reklamacje@calypso.com.pl). W zgłoszeniu reklamacyjnym Użytkownik winien zawrzeć swój adres email, numer Karty oraz opis zaistniałego problemu. Operator niezwłocznie, lecz nie później niż w terminie 30 (trzydzieści) dni, rozpatruje reklamacje i udziela odpowiedzi na adres poczty elektronicznej Użytkownika, podany w zgłoszeniu reklamacji.
2. Operator nie wyraża zgody na wzięcie udziału w postępowaniu w sprawie pozasądowego rozwiązywania sporów konsumenckich, stosownie do treści przepisu art. 32 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 23 września 2016 r. o pozasądowym rozwiązywaniu sporów konsumenckich (Dz.U. z 2016 r. poz. 1823).

## § 7. ODSTĄPIENIE OD UMOWY

1. Z uwagi na zawarcie Umowy z Operatorem na odległość Użytkownik może odstąpić od Umowy bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie (na adres korespondencyjny: **Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa**), w terminie 14 (czternaście) dni od dnia zawarcia Umowy. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem listem poleconym. Wzór oświadczenia o odstąpieniu od Umowy zamieszczony jest przez Operatora na Stronie Internetowej.
2. W razie skutecznego odstąpienia od Umowy jest ona uważana za niezawartą, a Strony zwracają sobie wzajemnie wszystko co sobie świadczyły, z zastrzeżeniem postanowień § 8. W takiej sytuacji Operator z dniem skutecznego odstąpienia od Umowy, zablokuje możliwość korzystania z Karty przez Użytkownika.

## § 8. ZWROT NALEŻNOŚCI

1. Operator dokonuje zwrotu Użytkownikom należności w ciągu 14 (czternaście) dni od dnia odstąpienia przez Użytkownika od Umowy zgodnie z postanowieniami § 7 ust. 1 powyżej.
2. Zwrot należności zostanie dokonany z wykorzystaniem systemu płatności elektronicznych eCard lub ePrzelewy obsługiwane przez Dostawcę płatności. Operator dokonuje zwrotu należności na rachunek karty płatniczej wykorzystany do uiszczenia opłaty za Kartę.
3. Operator zastrzega sobie prawo do dochodzenia zwrotu należności w wysokości 30,00 złotych za każdy przypadek skorzystania z Usług od momentu złożenia przez Użytkownika oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.
4. Operator wolny jest od odpowiedzialności, gdy zwrotu nie dokonano lub dokonano z opóźnieniem wskutek przekazania przez Użytkownika błędnych danych wymaganych do uznania rachunku karty płatniczej. Zwrot należności dokonany zostanie w takim przypadku, niezwłocznie po uzyskaniu wyżej wymienionych danych od Użytkownika.

## § 9. DANE OSOBOWE I PLIKI „COOKIES”

1. Administratorem danych osobowych Użytkowników przekazanych Operatorowi dobrowolnie w celu Rejestracji oraz w celu realizacji Umowy w zakresie usług fitness lub w ramach innych okoliczności określonych w Regulaminie Strefy Klienta, jest Operator.
2. Szczegółowe informacje dotyczące warunków przetwarzania danych osobowych Użytkownika oraz praw przysługujących Użytkownikowi w związku z tym przetwarzaniem zostały zawarte w Polityce Prywatności dostępnej na Stronie Internetowej.

## § 10. POSTANOWIENIA KOŃCOWE I ZMIANA REGULAMINU USŁUG

1. Treść niniejszego Regulaminu Usług może zostać utrwalona poprzez wydrukowanie, zapisanie na nośniku lub pobranie w każdej chwili ze Strony Internetowej, a także jest przesyłana Użytkownikowi na trwałym nośniku w chwili potwierdzenia przyjęcia zamówienia, o którym mowa w § 3 ust. 3.
2. Regulamin może ulec zmianie wyłącznie w zakresie postanowień organizacyjno-porządkowych, określonych Regulaminu Usług Fitness. O treści zmian każdy Użytkownik zostanie poinformowany przez umieszczenie przez Operatora na Stronie Internetowej wiadomości o zmianie.
3. Poinformowanie o zmianie Regulaminu Usług Fitness, w sposób określony w ust. 2, nastąpi nie później niż na 14 (czternaście) Dni Roboczych przed wprowadzeniem zmienionego Regulaminu Usług Fitness.
4. W przypadku powstania sporu na gruncie zawartej Umowy lub w związku z nią, Strony będą dążyły do rozwiązania sprawy polubownie.

## § 6 COMPLAINTS

1. The User may submit a complaint regarding an Agreement (i.e. the failure to perform it or its improper performance) to the Operator. The complaint may be submitted in electronic form and sent to Operator's email address: (reklamacje@calypso.com.pl). User's complaint should include its email address, Card number and description of the problem. The Operator will immediately, no later however than within 30 (thirty) days, examine the complaint and respond to it to User's email address indicated in the complaint.
2. The Operator does not consent for participating in the proceedings in the cases of extrajudicial resolution of consumer disputes, based on the contents of the provision of art. 32 section 1 point 2 of the Act on Extrajudicial Resolution of Consumer Disputes of 23 September 2016 (Journal of Laws of 2016, item 1823).

## §7. WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

1. Due to the conclusion of a distance Agreement with the Operator, the User may withdraw from the Agreement without stating the reasons by submitting a proper declaration in writing (correspondence address: **Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Puławska 427, 02-801 Warszawa**), within 14 (fourteen) days of concluding the Agreement. For the time limit requirement to be fulfilled, the declaration must be sent by registered mail prior to the expiry thereof. The template of the declaration on withdrawal from the Agreement has been published on the Website by the Operator.
2. In the effective withdrawal from the Agreement, it will be considered not concluded, and the Parties will give back all of the mutual considerations, with the reservation of the provisions of §8. In such a case, on the date of effective withdrawal from the Agreement, the Operator will block the User's capacity to use the Card.

## § 8. REIMBURSEMENT OF AMOUNTS DUE

1. The Operator will reimburse the Users for the amounts due within 14 (fourteen) days of the date of withdrawal by the User from the Agreement under the provisions of §7 section 1 above.
2. The amounts due will be reimbursed through the eCard or ePrzelewy electronic payment systems handled by the Payment Service Provider. The Operator will reimburse the amounts due to the payment card account used for making the payment for the Pass.
3. The Operator reserves the right to seek reimbursement of the amount due of PLN 30.00 for each case of using the Services, from the moment when the User submits a declaration on withdrawal from the Agreement.
4. The Operator will be released from liability if the reimbursement has not been effected or has been effected with delay as a result of the fact that the User has stated wrong data for a payment card credit. In such a case, the amounts due will be reimbursed immediately after the User provides the above-mentioned data.

## § 9. PERSONAL DATA AND "COOKIES”

1. The Operator is the administrator of the User personal data voluntarily provided to the Operator for the purpose of Registration and for the purpose of performing the Agreement in the scope of the fitness services or within other circumstances specified in the Customer Zone Regulations.
2. Detailed information on the conditions of processing personal data of the User and the rights User has in connection with this processing are included in our Privacy Policy available on the Website.

## § 10. FINAL PROVISIONS AND AMENDMENTS TO REGULATIONS

1. The contents of these Regulations may be recorded by printing, recording on data carriers or downloading from the Website at any time, and will be sent to the User on a durable medium upon confirmation of acceptance of the order, referred to in §3 section 3.
2. The Regulations may be amended only in the scope of the organizational and order provisions of the Fitness Service Regulations. The Operator will notify every User of the amendments by publishing a message on the Website on the changes.
3. The notifications of amendments to the Fitness Service Regulations will be sent, in the manner specified in section 2, no later than 14 (fourteen) Workdays prior to the introduction of the amended Regulations.
4. In the case of a dispute related to the Agreement, the Parties will strive to

5. Prawem właściwym dla rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych na gruncie niniejszego Regulaminu lub w związku z nim jest prawo polskie. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską i angielską Regulaminu, wiążąca jest wersja polska.

6. Niniejszy Regulamin wchodzi w życie z dniem 01 czerwca .2019 r.

7. Załączniki do niniejszego Regulaminu stanowią:

- a) Regulamin Usług Fitness,
- b) wzór oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

#### Załącznik nr 1. REGULAMIN USŁUG FITNESS

Niniejszy Regulamin Usług Fitness określa zasady korzystania z usług fitness oraz Obiektu fitness w ramach Usługi w wariantach Karnet Fitness Fit Comfort.

1. Użytkownik może korzystać z Usług w zakresie usług fitness w dniach i godzinach otwarcia danego Obiektu fitness. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, iż Obiekty fitness mogą być nieczynne w dni ustawowo wolne od pracy.

2. Użytkownik podczas wizyty może korzystać z Obiektu fitness, w zakresie usług fitness, przez dowolny czas, z zastrzeżeniem ust. 1. Szczegółowy zakres usług dostępnych w danym Obiekcie fitness oraz adresy Obiektów fitness określone są na Stronie Internetowej, z zastrzeżeniem, iż w każdym Obiekcie fitness, wskazanym na tej liście, Użytkownik posiadający ważną Kartę może skorzystać z następujących usług:

- a) siłownia,
- b) zajęcia fitness,
- c) sauna (z wyłączeniem Obiektu fitness w Bytomiu oraz w Szczecinie Outlet Park).

3. Dostęp do Usług Obiektu fitness następuje każdorazowo na podstawie Karty odczytanej w odpowiednim urządzeniu. Pracownicy recepcji Obiektu fitness mają prawo do weryfikacji tożsamości Użytkownika (na podstawie dokumentu tożsamości) i jego zgodności z danymi Karty. W przypadku nieposiadania takiego dokumentu przez Użytkownika, nieważności takiego dokumentu lub niezgodności danych na Karcie i w dokumencie tożsamości, Partner lub Operator jest uprawniony do odmowy dostępu do Obiektu fitness jak również do zatrzymania Karty Użytkownika.

4. Operator lub Partner jest uprawniony do odebrania Karty używanej przez osobę nieupoważnioną, niezgodnie z jej przeznaczeniem lub postanowieniami niniejszego Regulaminu i Regulaminu Usług Karnet Fitness Fit Comfort.

5. Zabronione jest dokonywanie przez Użytkownika jakichkolwiek zmian w wyglądzie Karty. Użyczanie lub jakokolwiek inna forma przekazania Karty przez Użytkownika innemu Użytkownikowi lub osobie trzeciej jest zabroniona. Użytkownik nie jest uprawniony do korzystania z Usług Operatora w celu lub w ramach prowadzonej działalności gospodarczej, zawodowej lub innej działalności o charakterze zarobkowym.

6. Fakt zgubienia, zniszczenia lub kradzieży Karty należy niezwłocznie zgłosić w recepcji Obiektu fitness. W takiej sytuacji Operator niezwłocznie dostarczy do recepcji Obiektu fitness nowy egzemplarz Karty, pod warunkiem uprzedniego wniesienia przez Użytkownika opłaty za duplikat Karty w wysokości 20,00 złotych. W przypadku znalezienia Karty uprzednio zgłoszonej jako zagubiona, Kartę należy odesłać do Operatora lub przekazać Partnerowi.

7. Rozszerzenie zakresu Usług Karnetu Fitness lub Obiektów fitness wskazanych na Stronie Internetowej, nie wymaga zmiany Regulaminu, z zastrzeżeniem, że rozszerzenie to nie może w żadnym zakresie ograniczać dotychczasowych uprawnień Użytkownika w ramach Umowy.

8. Rzeczy wartościowe Użytkownik zobowiązany jest zdeponować w recepcji lub oznaczonych szafkach depozytowych znajdujących się na terenie Obiektu fitness. Za rzeczy wartościowe, które nie zostały zdeponowane w wyżej wymienionych miejscach, Operator lub Partner nie ponosi odpowiedzialności.

9. Operator i Partnerzy mają prawo do czasowego nieświadczenia usług i zamknięcia Obiektu fitness lub jego części, w celu przeprowadzenia prac konserwatorskich, remontów lub innych koniecznych działań. W przypadku gdy czas, przez który z winy Operatora lub Partnera Użytkownik nie może korzystać z przysługujących mu zgodnie z Umową świadczeń, wynosi powyżej 8 godzin w danym dniu, Użytkownikowi przysługuje prawo do obniżki opłaty miesięcznej, proporcjonalnie do ilości dni, przez które Operator lub Partner nie świadczył Usług, gdzie za każdy dzień nieświadczenia usług przez Operatora lub Partnera przysługuje obniżka w wysokości 1/30 opłaty miesięcznej, która zwracana jest Użytkownikowi zgodnie z postanowieniami § 8 Regulaminu Usług Karnet Fitness Fit Comfort.

10. Operator i Partnerzy zapewniają Użytkownikom korzystającym z Obiektu fitness opiekę instruktorów.

11. Użytkownik zobowiązany jest do korzystania z pomieszczeń, urządzeń i sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness w sposób zgodny z ich przeznaczeniem. Użytkownik ponosi materialną odpowiedzialność za zawinione uszkodzenie lub zniszczenie pomieszczeń, urządzeń lub sprzętu znajdujących się w Obiekcie fitness.

12. Użytkownik zobowiązany jest do stosowania się do przepisów przeciw-

resolve it amicably.

5. The disputes associated with these Regulations will be resolved in accordance with the provisions of the Polish law. In case of any discrepancies between the Polish and English version of the Regulations, the Polish version shall be binding.

6. These Regulations take effect on June 1st, 2019.

7. The following documents constitute appendices hereto:

- a) Fitness Service Regulations,
- b) template of declaration on withdrawal from the Agreement.

#### Appendix No. 1. FITNESS SERVICE REGULATIONS

These Fitness Service Regulations specify the rules of using the fitness services and the Fitness Facility within the Service in the Fit Comfort Fitness Pass variant.

1. The User may use the Services on the dates and in the opening hours of the given Fitness Facility. The User acknowledges that fitness Facilities may be closed on statutory holidays.

2. During its visit, the User may use the Fitness Facility in the scope of the fitness services for any period of time, subject to section 1. The detailed scope of the services available in the given Fitness Facility and the addresses of the Fitness Facilities are available on the Website, with the reservation that, in each Fitness Facility indicated on that list, the User with a valid Card, may use the following services:

- a) gym,
- b) fitness activities,
- c) sauna (excluding Fitness facility in Bytom and in Szczecin Outlet Park).

3. The access to the Fitness Facility Services is each time based on a Card read via a proper device. The employees of the reception desk of a Fitness Facility are entitled to verify the identity of the User (based on an identity document) and its compliance with the data on the Card. If the User fails to hold such a document, if such a document is invalid or if there is a discrepancy between data on the Card and the data on the identity document, the Partner or the Operator will be entitled to refuse to allow the User to access the Fitness Facility, and to hold the User's Card.

4. The Operator or Partner is authorized to take away a Card that is used by an unauthorized person, in violation of its dedication or in violation of these Regulations and the Fit Comfort Fitness Pass Service Regulations.

5. The User is prohibited from introducing any changes in the appearance of a Card. It is prohibited to lend or give a Card to any other User or third party. The User is not authorized to use the Operator's services for the purpose of or within conducted business, professional activities or other activities for profit.

6. The fact of losing a Card, its destruction or theft, must be reported immediately in the reception desk of the Fitness Facility. In such a case, the Operator will immediately deliver a new Card to the reception desk of the Fitness Facility, on the condition that the User has paid a fee for a copy of its Card, in the amount of PLN 20.00. In the case of finding the Card that has been reported as lost, it must be sent to the Operator or handed over to a Partner.

7. An expansion of the scope of the Fitness Pass Services and Fitness Facilities indicated on the Website does not require an amendment to the Regulations, with the reservation that the expansion may not limit the previous entitlements of the User under its Agreement.

8. The User is obliged to deposit its valuables at the reception desk or in the deposit boxes located in the Fitness Facility. Neither the Operator nor a Partner will be responsible for the valuables deposited in the above-mentioned places.

9. The Operator and the Partners are entitled to temporarily suspend the provision of services and to close the Fitness Facility or a part thereof for the purpose of conducting maintenance works, renovations or other necessary works. If the period, for which the User may not use the services under the Agreement, exceeds 8 hours on any given day due to the Operator's or Partner's fault, the User will be entitled to a discount in the monthly fee, pro rata to the number of days, on which the Operator or Partner has failed to provide the Services, where each date of the Operator's or Partner's failure to provide services will result in a 1/30 discount in the monthly fee, which discount will be returned to the User under the provisions of §8 of the Fit Comfort Fitness Pass Service Regulations.

10. The Operator and the Partners will provide the Users using the Fitness Facility with assistance of instructors.

11. The User is obliged to use the premises, devices and equipment in the Fitness Facility in accordance with their dedication. The User will be financially responsible for culpable damage to or destruction of the premises, devices or equipment in the Fitness Facility.

12. The User is obliged to follow the fire provisions and the instructions for using the respective premises, devices and equipment of the Operator or Partners, available at the reception desk of the given Fitness Facility, in

pożarowych oraz instrukcji użytkowania poszczególnych pomieszczeń, urządzeń i sprzętu należących do Operatora lub Partnerów, udostępnionych w recepcji danego Obiektu fitness, a w szczególności instrukcji przekazywanych przez instruktorów.

13. Użytkownik zobowiązuje się do przestrzegania i zachowywania czystości oraz stosowania się do ogólnie przyjętych norm zachowania podczas korzystania z Obiektu fitness. Niedopuszczalne jest utrudnianie lub uniemożliwianie korzystania z Obiektu fitness innym Użytkownikom, a także jakiegokolwiek formy upokorzenia im lub grożenia, w tym używanie na terenie Obiektu fitness, pomimo uwag ze strony personelu, słów powszechnie uznawanych za obelżywe. Niedopuszczalne jest także zachowanie uwłaczające godności innych Użytkowników, w tym zachowania wulgarnie i obsceniczne, a także będące przejawem rasizmu lub mające znamiona molestowania lub dyskryminacji z uwagi na rasę, religię lub płeć.

14. Spożywanie alkoholu, palenie wyrobów tytoniowych lub papierosów elektronicznych oraz zażywanie jakichkolwiek środków psychoaktywnych na terenie Obiektu fitness jest zabronione.

15. Użytkownik zobowiązany jest do noszenia obuwia kąpielowego na gumowej, antypoślizgowej podeszwie w pomieszczeniach takich jak łazienki oraz pomieszczenia prysznicowe. W pozostałych przypadkach Użytkownik zobowiązany jest do noszenia na terenie Obiektu fitness zmiennej, krytego obuwia sportowego.

16. Personel Obiektu fitness nie posiada wykształcenia medycznego. W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących sprawności fizycznej lub zdolności do wykonywania ćwiczeń fizycznych, Użytkownik, przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek ćwiczeń fizycznych, powinien zasięgnąć porady medycznej.

17. Zabronione jest korzystanie z Usług Operatora przez Użytkowników będących pod wpływem alkoholu, środków mających wpływ na krążenie krwi i metabolizm komórkowy, środków antyhistaminowych, beta-blokerów lub środków uspokajających.

particular the instructions given by the instructors.

13. The User undertakes to maintain cleanliness and to follow the generally applicable standards of conduct while using the Fitness Facility. It is prohibited to hinder or prevent other Users from using the Fitness Facility or to insult other Users, including to use the words that are commonly considered offensive, despite receiving instructions from the personnel. Further, it is prohibited to behave in the manner that insults the dignity of other Users, including to behave in a vulgar or obscene or racist manner, or to harass or discriminate others due to their race, religion or sex.

14. In the Fitness Facility, it is prohibited to consume alcohol, smoke tobacco products or electronic cigarettes or to take any psychoactive drugs.

15. In the bathrooms and showers, the User is obliged to wear shower slippers with rubber, anti-slippery soles. In the remaining cases, the User is obliged to wear indoor sports shoes in the fitness Facility.

16. The personnel of the Fitness Facility does not have medical education. In the case of any doubts regarding physical fitness or the ability to do any physical exercise, the User should seek medical advice in advance.

17. It is prohibited to use the Operator's Services under the influence of alcohol, ingredients affecting blood flow or cellular metabolism, antihistamine drugs, beta-blockers or sedatives.

Załącznik nr 2 do REGULAMINU USŁUG - KARNET FITNESS FIT COMFORT

.....  
(Miejscowość, data)  
.....  
(Imię i nazwisko Konsumenta)  
.....  
(Adres zamieszkania)  
.....  
(Kod pocztowy)  
.....  
(Miejscowość)  
.....  
(Numer Karty)  
.....  
(Adres e-mail)

Appendix No. 2 to the COMFORT FIT FITNESS PASS SERVICE REGULATIONS

.....  
(City, date)  
.....  
(Consumer's full name)  
.....  
(Address of residence)  
.....  
(Post code)  
.....  
(City)  
.....  
(Card No.)  
.....  
(Email address)

Calypso Fitness S.A.  
z siedzibą w Warszawie  
ul. Puławska 427  
02-801 Warszawa  
z dopiskiem „odstąpienie od umowy”

Calypso Fitness S.A.  
z siedzibą w Warszawie  
ul. Puławska 427  
02-801 Warszawa  
with the added note: “odstąpienie od umowy”

OŚWIADCZENIE O ODSTĄPIENIU OD UMOWY

Oświadczam, że na podstawie przepisu art. 27 ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014, poz. 827, ze zm.), odstępuję od Umowy \_\_\_\_\_ z Calypso Fitness S.A. z siedzibą w Warszawie.

.....  
(podpis Konsumenta)

DECLARATION ON WITHDRAWAL FROM THE AGREEMENT

I declare that, under the provision of art. 27 of the Consumers' Rights Act of 30 May 2014 (Journal of Laws of 2014, item 827, as amended), I withdraw from the Agreement \_\_\_\_\_ concluded on \_\_\_\_\_ with Calypso Fitness S.A. with its registered office in Warsaw.

.....  
(Consumer's signature)